

СПОГОДБА МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РУМЪНИЯ ЗА ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ДИПЛОМИ И СВИДЕТЕЛСТВА ЗА ОБРАЗОВАНИЕ, ИЗДАВАНИ ОТ ОБРАЗОВАТЕЛНИТЕ ИНСТИТУЦИИ НА ДВЕТЕ СТРАНИ, И ДИПЛОМИ ЗА НАУЧНИ СТЕПЕНИ

Обн. ДВ. бр.26 от 29 Март 2000г.

Правителството на Република България и правителството на Румъния, наричани "страните", на основание чл. 4 от Спогодбата за сътрудничество в областта на образованието, науката и културата, подписана на 10 ноември 1998 г. в Букурещ, се споразумяха за следното:

Член 1

Тази спогодба се отнася за взаимно признаване на дипломи и свидетелства за образование, издавани от образователните институции, създадени и функциониращи в съответствие с действащите в двете страни закони.

Член 2

Свидетелствата за основно образование, издадени в Република България, и свидетелствата, издадени след завършване на основно образование в Румъния, се признават взаимно.

Член 3

Дипломи за средно образование, издадени в Република България, и дипломи за бакалореат, издадени в Румъния, които дават право на притежателите им да кандидатстват във висши училища, се признават взаимно.

Член 4

Дипломи за завършено образование и свидетелства (удостоверения) за професионална квалификация, издадени от средни професионални училища в Република България, и дипломи за завършено образование, издадени от средните професионални училища на Румъния, които са с еднакъв срок на обучение и имат еднаква или сходна професионална квалификация, се признават взаимно.

Член 5

Дипломи за завършено висше образование на образователно-квалификационната степен "специалист" (с продължителност на обучението 3 години), издадени от висши училища в Република България, и дипломи за завършено образование, издадени от университетски колежи (с продължителност на обучението 3 години) в Румъния, се признават взаимно.

Член 6

Дипломи за завършено висше образование със срок на обучение по учебен план 4, 5 и 6 години, издадени от висши училища на Република България, и дипломи за завършено образование със срок на обучение 4, 5 и 6 години, издадени от висши училища на Румъния, се признават взаимно, ако няма съществени разлики в учебните планове.

Член 7

Свидетелства и удостоверения за повишаване на квалификацията с минимален срок на обучение 1 година след завършване на висше образование, издадени от висши училища на Република България, и свидетелства за следдипломно обучение с минимален срок на обучение 1 година, издадени от висшите училища на Румъния, се признават взаимно, но не са основание за придобиване на образователна и научна степен или специалност.

Член 8

Дипломи за образователната и научна степен "доктор" и дипломи за научната степен "кандидат на науките", издадени в Република България преди влизане в сила на Закона за висшето образование - ДВ, бр. 112 от 1995 г., и дипломи за "доктор", присъдени в Румъния, се признават взаимно.

Член 9

За изпълнение на тази спогодба всяка от страните предоставя на другата страна законите в областта на образованието и науката и нормативните документи, които регламентират процедурата за признаване на дипломите за образование и научни степени.

Член 10

Страните ще се информират за прилагането на спогодбата и ще се уведомяват взаимно и своевременно за промените, настъпили в образователните им системи, както и за наименованието и критериите за издаване на дипломи и свидетелства за образование, издавани от образователните институции на двете страни, и дипломи за научни степени.

Член 11

Тази спогодба влиза в сила от датата на получаването в писмена форма на втората от нотите, с които страните се уведомяват взаимно за одобряването ѝ в съответствие с изискванията на вътрешното им законодателство, и действието ѝ може да бъде прекратено една година след датата, на която една от страните я денонсира писмено по дипломатически път.

Член 12

В случай на прекратяване на действието на спогодбата разпоредбите ѝ ще се прилагат само за български и румънски граждани, които са започнали обучението си

преди една от страните да я денонсира.

Член 13

С влизането в сила на тази спогодба се прекратява действието на Спогодбата за взаимно признаване еквивалентността на документите за образование и научни степени, издавани и присъждани в Народна република България и Социалистическа република Румъния, подписана на 4 август 1977 г. в Букурещ.

Спогодбата е подписана в Букурещ на 22 януари 1999 г. в два оригинални екземпляра на български и румънски език, като и двата текста имат еднаква сила.